

PATXI MARTINEZ DE MARIGORTA jauna

Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzua

Gasteizen, 2000ko urtarrilaren 25ean

Agur, Martínez de Marigorta jauna:

Zure kontsulta bat jaso dugu Andre Maria Zuriko jaietako kartelean erabiltzen duzuen egitura bati buruz. Behin baino gehiagotan idatzi omen dizue hori dela eta Gontzal Fontaneda jaunak, desgokia zela iruditzen zitzaiolako.

Hauxe da auzian dagoen egitura:

JAIK ANDRE MARIA ZURIAREN OHORETAN

Gramatika batzordeak ontzat ematen ditu era honetako egiturak; baita zuek erabiltzen dituzuen bi hauek ere:

JAIK

ANDRE MARIA ZURIAREN OHORETAN

JAIK, ANDRE MARIA ZURIAREN OHORETAN

Hain zuzen ere, izenburuetan eta perpausean txertatu gabeko egituretan dira ontzat ematekoak goiko moldeak, honako hau bezala:

OMENALDIA BASARRIRI

Baina ez perpaus barruan:

***OMENALDIA BASARRIRI IKUSGARRIA IZAN ZEN**

Beste auzi bat litzateke egitura hori baino arruntagoak erabil daitezkeen, gaztelaniazko ereduari hertsiegi jarraitu beharrean. Adibidez,

ANDRE MARIA ZURIAREN JAIK

Zure eskaerari erantzun egokia eman diogulakoan, hurrengo batera arte.

*Jesus Mari Makatzaga,
Gramatika batzordeko idazkaria*